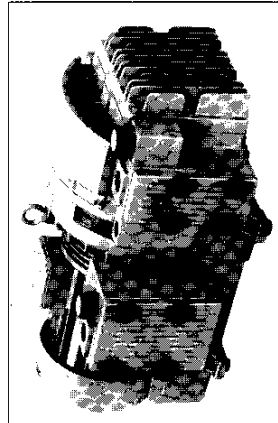


Rietschle

F 42R 1 0 04



TR61 DW - TR 101 DW (33), (34)

TR 61 DVV - TR 101 DVV (33), (34)

Grundteile	Fundamental pieces	Éléments de base	Parti fondamentali	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
1 Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	Klammern	Terminal box cover	Couvercle boîte à bornes	Guarnizione
2 Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	Klappolster	Rubber foot	Sienbloc	Coperchio della morsettera
3 Lamelle	Blade	Palette	Pala	Schwungmetallpuffer	Rubber foot	Sienbloc	Piedino in gomma
4 Gehäusedeckel	End cover	Couvercle	Coperchio corpo pompa	6-Kt.-Mutter	Nut	Ecrou 6 pans	Raccordo antivibrante
5 Deckel (Saugseite)	Cover (suction side)	Couvercle (aspiration)	Coperchio (lato aspirante)	Reduzierung	Reduction	Réduction	Dado esagonale
6 Dichtung (Deckel)	Gasket (cover)	Joint (couvercle)	Guarnizione (coperchio)	Kabelverschraubung	Cable gland	Connexion câblage	Riduzione
7 MICRÖ-TOP-Patrone	Filter cartridge	Cartouche	Cartuccia	Varianze (33)	Variant (33)	Variante (33)	Anchoraggio cavoleitrici
8 Dichtung-Patrone	Gasket-cartridge	Joint-Cartouche	Guarnizione-Cartuccia	Verbindungs-kabel	Connection cable	Câble raccordement	Varianze (33)
9 Filterschraubknopf	Knob	Molette	Pomello	mit Stecker	with connectors	avec fiches mâles	Caro di collegamento con prese
10 Stiftschraube	Bolt	Goujon	Perno filettato	Luftkühlung-	Air-cooling	Refroidissement d'air	Raffreddamento
11 Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio lato soffieria	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola
12 Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Schutzhaube	Fan cover	Capot	Calotta della ventola
13 Stiftschraube	Bolt	Goujon	Perno filettato	Sicherheitsring	Circlips	Circips	Anello di sicurezza
14 Ventilgehäuse	Valve housing	Cartier valve	Corpo della valvola	Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio soffieria
15 Ventilgehäuse	Gasket	Joint	Guarnizione	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
16 Dichtung	Nut	Ecrou	Dado zigrinato	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche	Cartuccia filtrante
17 Rändermutter	Gasket	Joint	Guarnizione	Dichttring	Sealring	Joint	Anello di tenuta
18 Ansaugdeckel	Suction cover	Couvercle d'aspiration	Coperchio lato aspirante	Kegeifeder	Spring	Ressort	Molla
19 Ansaugdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio collegamento	Plastik-Niet	Plastic rivet	Rivet plastic	Rivetto in plastica
20 Schraube	Hex head screw	Vis 6 pans	Vite esagonale	Ausblasgehäuse	Exhaust housing	Cartier refoulement	Scatola lato soffieria
21 Scheibe	Disc	Rondelle	Rondella	Gasket	Gasket	Joint	Guarnizione
22 Federschabe	Lock washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	Change over piece	Change over piece	Dérivation	Deflettore
23 Ansaugdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	Gasket	Gasket	Joint	Guarnizione
24 Ventilatorhaube	Fan cover	Capot	Coperchio della ventola	Silencer pad cpl.	Silencer pad cpl.	Silencieux complet	Silenziatore completo
25 Abdeckschild	Cover plate	Plaque recouvrement	Placa cobenera	Mesh pipe	Mesh pipe	Crépine	Tubeetto in reticella
26 Dichtung	Sealring	Joint d'arbre	Anello di tenuta	Valves	Valves	Valves	Valvola
29 Stützring	Support ring	Bague	Anello di supporto	Regulation valve cpl.	Regulation valve cpl.	Valve de réglage du vide complète	Valvola di regolazione compl.
30 Nibs-Ring	Distance shim	Rondelle	Anello	Valve insert	Valve insert	Valve vide	Corpo valvola
31 Rollenlager	Roller bearing	Roulement rouleau	Cuscinetto a rulli	Valve knob	Valve knob	Molette	Pomello della valvola
32 INA-Dichting	INA-sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	Regulation valve cpl.	Regulation valve cpl.	Valve de réglage pression complète	Valvola di regolazione compl.
33 Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle roulement	Coperchio del cuscinetto	Valve knob	Valve knob	Molette	Pomello della valvola
34 Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Rotore motore	Data plate	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
35 Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	Rotation arrow	Rotation arrow	Fleche sens rotation	Freccia senso di rotazione
36 Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	Greasing arrow	Greasing arrow	Etiquette graissage	Targhetta grassa consigliati
37 Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	Screw	Screw	Vis	Vite
38 Füllkugellager	Roller bearing	Rouleau aiguille	Cuscinetto a sfere	Screw	Screw	Vis	Vite
39 Kug.-Ausgleichscheibe	Bearing tolerance shim	Rondelle rappel	Ingrassatore	Screw	Screw	Vis	Vite
41 Schmiernippe	Grease nipple	Graisreur	Golfare	Screw	Screw	Vis	Vite
42 Ringschraube	Transport hool	Vis		Screw	Screw	Vis	Vite
TR 61-81	TR 61-81	TR 61-81	TR 61-81	Screw	Screw	Vis	Vite
O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	Screw	Screw	Vis	Vite
Antrieb	Drive	Entrainement	Parti di azionamento	Screw	Screw	Vis	Vite
INA-Dichting	INA-sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	Screw	Screw	Vis	Vite
Motorgehäuse kompl.	Motorhousing compl.	Carcasse moteur complète	Carcassa motore compl.	Screw	Screw	Vis	Vite
Motorgehäuse (Einzelteil)	Motorhousing (single)	Carc. moteur (élément seul)	Carcassa motore (singola)	Screw	Screw	Vis	Vite
Stator	Stator	Stator	Statore	Screw	Screw	Vis	Vite
Fuß	Foot	Socle	Supporto	Screw	Screw	Vis	Vite
O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	Screw	Screw	Vis	Vite
Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Screw	Screw	Vis	Vite
Klemmenkasten-Unterteil	Terminal box	Cartier boîte à bornes	Scatola della morsettera	Screw	Screw	Vis	Vite

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)
 To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)
 En cas de commande préciser: type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)
 Nell'ordine indicare: tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (kW, V, Hz)

Haupthverwaltung
 Wiener Rietische - Maschinen- und Apparatebau GmbH
 Postfach 1260 · D-79642 Schopfheim
 Tel. 07622/392-0 · Fax 07622/392300 · Telex 773225